



**KODAK VRC450**  
**DIGITAL VOICE RECORDER**

- Quick start guide
- Guide de démarrage rapide
- Schnellstartanleitung
- Guía de inicio rápido
- Guida avvio veloce
- Guia de iniciação rápida
- Snelstartgids
- Skrócona instrukcja obsługi
- Felhasználói kézikönyv
- Stručný návod k obsluze



- Thank you for purchasing the KODAK VRC450 digital voice recorder. This is a quick start guide providing instructions for the basic operation of this model.
- Merci d'avoir acheté le dictaphone numérique KODAK VRC450. Ceci est un guide de démarrage rapide fournissant des instructions pour le fonctionnement de base de ce modèle.
- Vielen Dank, dass Sie sich für das digitale Diktiergerät KODAK VRC450 entschieden haben. Dies ist eine Schnellstartanleitung mit Anweisungen für die grundlegende Bedienung dieses Modells.
- Gracias por comprar la grabadora de voz digital KODAK VRC450. Esta es una guía de inicio rápido que proporciona instrucciones para el funcionamiento básico de este modelo.
- Grazie per aver acquistato il registratore vocale digitale KODAK VRC450. Questa è una guida rapida che fornisce istruzioni per il funzionamento di base di questo modello.
- Obrigado por adquirir o Gravador de voz digital KODAK VRC450. Este é um guia de início rápido que fornece instruções para o funcionamento básico deste modelo.
- Dank u voor uw aankoop van de KODAK VRC450 digitale stemrecorder. Dit is een snelstartgids met instructies voor de basisbediening van dit model.
- Dziękujemy za zakup cyfrowego rejestratora głosu KODAK VRC450. Niniejszy podręcznik szybkiego startu zawiera podstawowe informacje dotyczące obsługi tego modelu.
- Köszönjük, hogy megvásárolta a KODAK VRC450 digitális hangrögzítőt. Ez egy rövid útmutató a modell alapvető működtetéséhez.
- Děkuji, že jste si koupili digitální diktafon KODAK VRC450. Toto je rychlý návod s pokyny k základním funkcím tohoto modelu.

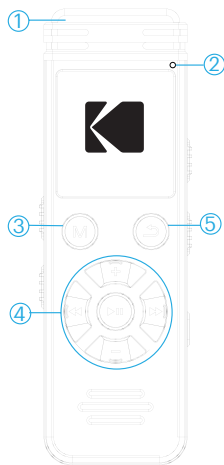
## **FULL USER MANUAL/MANUEL D'UTILISATION COMPLET/VOLLSTÄNDIGES BENUTZERHANDBUCH/MANUAL DE USUARIO COMPLETO/MANUALE D'USO COMPLETO/MANUAL COMPLETO DO UTILIZADOR/VOLLEDIGE GEBRUIKERSHANDLEIDING/KOMPLETNY PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA/TELJES FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV/CELÝ NÁVOD**

- For a more detailed explanation on operation and safety precautions, download the full user manual at:
- Pour une explication plus détaillée du fonctionnement et des précautions de sécurité, veuillez télécharger le manuel d'utilisation complet à l'adresse suivante:
- Ausführlichere Erläuterungen zur Bedienung und zu den Sicherheitsvorkehrungen finden Sie im vollständigen Benutzerhandbuch, das Sie hier herunterladen können:
- Para obtener una explicación más detallada sobre el funcionamiento y las precauciones de seguridad, puedes descargar el manual de usuario completo en el siguiente enlace:
- Per una spiegazione più dettagliata sul funzionamento e le precauzioni di sicurezza, scarica il manuale d'uso completo su:
- Para uma explicação mais detalhada sobre o funcionamento e as precauções de segurança, transfira o manual completo do utilizador em:
- Voor een meer gedetailleerde uitleg over de werking en veiligheidsmaatregelen kunt u de volledige gebruikershandleiding downloaden op:
- Aby uzyskać bardziej szczegółowe wyjaśnienia dotyczące obsługi i środków ostrożności, należy pobrać kompletny podręcznik użytkownika na stronie:
- A működésre és a biztonsági óvintézkedésekre vonatkozó részletesebb magyarázatért töltse le a teljes felhasználói kézikönyvet:
- Pokud chcete podrobnější vysvětlení o fungování a bezpečnostních opatřeních, stáhněte si celý návod:

**[www.gtcompany.fr/en/customer-support/](http://www.gtcompany.fr/en/customer-support/)**

**Product description/Description du produit/Beschreibung des Produkts/Descripción del product/Descrizione del prodotto/Descrição do produto/Beschrijving van het product/Opis produktu/Termékleírás/Popis výrobku**

- 1 Built-in microphone/Microphone intégré/Eingebautes Mikrofon/Micrófono incorporado/Microfono incorporato/Microfone incorporado/Ingebouwde microfoon/Wbudowany mikrofon/Beépített mikrofon/Zabudovaný mikrofon
- 2 Recording LED indicator/Indicateur lumineux d'enregistrement/Aufnahme-LED-Anzeige/Indicador LED de grabación/Indicatore LED di registrazione/Indicador LED de gravação/Opname LED-indicator/Wskaźnik LED nagrywania/Felvételjelző LED-lámpa/LED ukazatel nahrávání
- 3 Menu button/Bouton menu/Menü-Taste/Botón de menu/Pulsante Menu/Botão Menu/Menu knop/Przycisk menu/Menü gomb/Tlačítko Nabídka
- 4 Navigation buttons/Boutons de navigation/Navigationstasten/Botones de navegación/Pulsanti di navigazione/Botões de navegação/Navigatieknoppen/Przyciski nawigacyjne/Navigációs gombok/Navigační tlačítka



**+/-** : Volume up or down/Augmenter ou réduire le volume/Lautstärke hoch oder runter/Subir o bajar el volume/Volume su o giù/Aumentar ou diminuir o volume/Volume omhoog of omlaag/Zwiększanie lub zmniejszanie głośności/Hangerő fel vagy le/Hlasitost nahoru nebo dolů

**⏮** : Previous or rewind/Précédent ou retour en arrière/Vorherige oder Rückspulen/Anterior o rebobinado/Precedente o riavvolgi/Anterior ou rebobinar/Vorige of terugspoelen/Poprzedni lub przewijanie do tyłu/Előző vagy visszatekerés/Předchozí nebo přetočit

**▶** : Play or Pause/Lecture ou pause/Wiedergabe oder Pause/Reproducir o pausar/Riproduzione o pausa/Reproduzir ou pausar/Afspelen of pauzeren/Odtwarzanie lub pauza/Lejátszás vagy szünet/Přehrát nebo pozastavit

**⏭** : Next or fast forward/Suivant ou avance rapide/Nächste oder Vorspulen/Siguiente o avance rápido/Avanti o avanti veloce/Seguinte ou avançar/Volgende of snel vooruit/Dalej lub przewijanie do przodu/Következő vagy gyors előretekerés/Další nebo posunout rychle vpřed

- 5 Return button/Bouton Retour/Zurück-Taste/Botón de retorno/Pulsante Indietro/Botão Voltar/ Terugknop/Przycisk Powrót/Vissza gomb/Tlačítko Zpět
- 6 Earphone input/Entrée écouteurs/Kopfhörer-Eingang/Entrada de auriculares/Ingresso auricolare/Entrada de auscultador/Oortelefoon-ingang/Wejście słuchawek/Fülhallgató bemenet/Vstup pro sluchátkas
- 7 Micro SD card slot/Emplacement pour carte Micro SD/Micro-SD-Kartenschlitz/Ranura para tarjetas Micro SD/Slot per schede Micro SD/Ranhura para cartão Micro SD/Micro SD-kaartsleuf/Gniazdo karty Micro SD/Micro SD-kártya foglalat/Slot pro kartu Micro SD

⑧ Storage location button (internal memory or Micro SD card)/Bouton d'emplacement de stockage (mémoire interne ou carte Micro SD)/Speicherplatztaste (interner Speicher oder Micro-SD-Karte)/Botón de ubicación del almacenamiento (memoria interna o tarjeta Micro SD)/Pulsante di posizione della memorizzazione (memoria interna o scheda Micro SD)/Botão de local de armazenamento (memória interna ou cartão Micro SD)/Opslaglocatieknop (intern geheugen of Micro SD-kaart)/Przycisk lokalizacji zapisywania (pamięć wewnętrzna lub karta Micro SD)/Tárhelygomb (belső memória vagy Micro SD kártya)/Tlačítko umístění úložiště (interní paměť nebo karta Micro SD)

⑨ On and off button/Bouton marche et arrêt/Ein und Aus-Taste/Botón de encendido y apagado/Pulsante di accensione e spegnimento/Botão ligar e desligar/Aan- en uitknop/Przycisk włączania i wyłączania/Be- és kikapcsoló gomb/Tlačítko zapnout a vypnout

⑩ USB port/Port USB/USB-Anschluss/Puerto USB/Porta USB/Porta USB/USB-poort/Port USB/USB-port/Port USB

⑪ External microphone input and line-in/Entrée microphone externe et entrée line-in/Externer Mikrofoneingang und Line-in/Entrada de micrófono externo y entrada de línea/Ingresso microfono esterno e line-in/Entrada de microfone externo e entrada de linha/Externe mikrofoon-ingang en line-in/Wejście zewnętrznego mikrofonu i wejście liniowe/Külső mikrofonbemenet és jackdugó aljzat/Vstup externího mikrofonu a linkový vstup

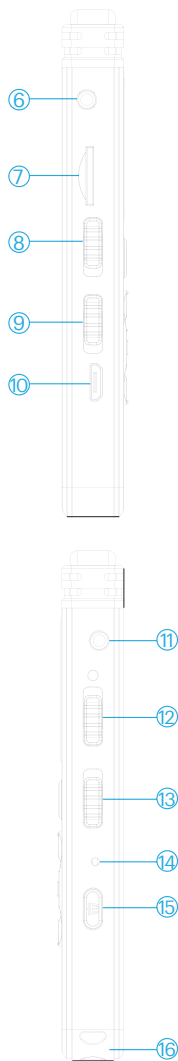
⑫ Record and save button/Bouton enregistrer et sauvegarder/Aufnehmen und Speichern-Taste/Botón de grabar y guardar/Pulsante registra e salva/Botão gravar e guardar/Opnemen- en opslaanknop/Przycisk nagrywania i zapisywania/Felvétel és mentés gomb/Tlačítko nahrát a uložit

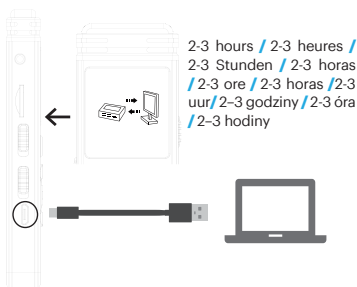
⑬ Denoise button/Bouton antibruit/Entrauschen-Taste/Botón de eliminación de ruido/Pulsante Togli-rumore/Botão Denoise/Ruisfilter knop/Przycisk redukcji szumów/Zajszűrő Gomb/Tlačítko redukce šumu

⑭ Reset hole/Trou de réinitialisation/Loch wieder einsetzen/Orificio de reset/Foro di ripristino/Orificio Reset/Reset gat/Otwór do resetowania /Reset lyuk/Otvor pro reset

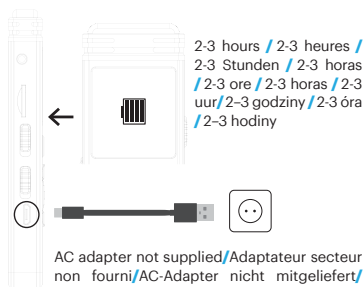
⑮ Delete button/Bouton Supprimer/Löschen-Taste/Botón de borrar/Pulsante Elimina/Botão Eliminar/Delete knop/Przycisk Usuń/Törlés gomb/Tlačítko Smazat

⑯ Lanyard hole/Trou de lanière/Loch für Band/Ojo de acollador/Foro per il cordino/Orificio Lanyard/Lanyard gat/Otwór na smycz/Fűzőlyuk/Otvor na lanko





2-3 hours / 2-3 heures /  
2-3 Stunden / 2-3 horas  
/ 2-3 ore / 2-3 horas / 2-3  
uur / 2-3 godziny / 2-3 óra  
/ 2-3 hodiny

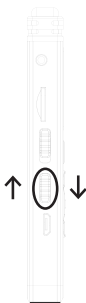


2-3 hours / 2-3 heures /  
2-3 Stunden / 2-3 horas  
/ 2-3 ore / 2-3 horas / 2-3  
uur / 2-3 godziny / 2-3 óra  
/ 2-3 hodiny

AC adapter not supplied / Adaptateur secteur  
non fourni / AC-Adapter nicht mitgeliefert /  
Adaptador de CA no suministrado / Adattatore  
AC non in dotazione / Transformador não  
fornecido / AC-adapter niet meegeleverd /  
Zasilacz AC nie jest dołączony do zestawu /  
Az AC-adapter nem tartozék / AC adaptér není  
součástí balení

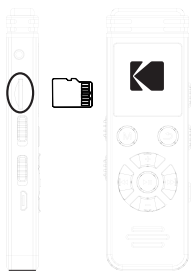
Turning on and off / Allumer et éteindre / Einschalten und Ausschalten / Encendido y  
apagado / Accensione e spegnimento / Ligar e desligar / In- en uitschakelen / Właczanie  
i wyłączenie / Be- és kikapcsolás / Zapnutí a vypnutí

Push up to turn the device on / Poussez  
vers le haut pour allumer l'appareil /  
Zum Einschalten des Geräts nach oben  
drücken / Pulsa el botón hacia arriba  
para encender el dispositivo / Spingi  
verso l'alto per accendere il dispositivo  
/ Empurrar para cima para ligar o  
dispositivo / Druk omhoog om het  
apparaat aan te zetten / Naciśnij w  
górze, aby włączyć urządzenie / Nyomja  
felé a készülék bekapcsolásához /  
Stisknutím nahoru zařízení zapnete.



Push down to turn the device off / Poussez  
vers le bas pour éteindre l'appareil /  
Nach unten drücken, um das Gerät  
auszuschalten / Presiona el botón hacia  
abajo para apagar el dispositivo / Spingi  
verso il basso per spegnere il dispositivo  
/ Empurrar para baixo para desligar o  
dispositivo / Druk naar beneden om het  
apparaat uit te zetten / Naciśnij w dół,  
aby wyłączyć urządzenie / Nyomja  
lefelé a készülék kikapcsolásához /  
Stisknutím dolů zařízení vypnete.

**Micro SD card insertion/Insertion de la carte Micro SD/Einlegen der Micro SD-Karte/  
Inserción para la tarjeta Micro SD/Inserimento scheda Micro SD/Inserção de cartão  
Micro SD/Micro SD kaart plaatsen/Wkładanie karty Micro SD/A Micro SD-kártya  
behelyezése/Vložení Micro SD karty**

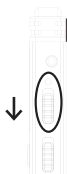


- 1 Insert a Micro SD card as shown in left-hand illustrations/  
Insérez une carte Micro SD comme indiqué sur les illustrations  
de gauche/Legen Sie eine Micro-SD-Karte ein, wie in den  
Abbildungen links dargestellt/Inserte una tarjeta Micro  
SD como se muestra en las ilustraciones de la izquierda  
/Inserisci una scheda Micro SD come mostrato nelle  
illustrazioni di sinistra/Insira um cartão Micro SD como  
mostrado nas ilustrações à esquerda/Plaats een Micro  
SD-kaart zoals aangegeven in de illustraties links/Włóż  
kartę Micro SD, jak pokazano na ilustracjach po lewej  
stronie/Helyezze be a Micro SD kártyát a bal oldali ábrán  
látható módon/Vložte kartu Micro SD, jak je znázorněno  
na obrázcích vlevo.
- 2 Push up the storage location button to **TF CARD**  
position/Poussez le bouton de l'emplacement de stockage  
vers le haut en position **TF CARD**/Drücken Sie die  
Speicherplatztaste nach oben in die **TF CARD**-Position  
/Suba el botón de ubicación del almacenamiento a la  
posición de **TF CARD**/Spingi verso l'alto il pulsante di  
posizione della memorizzazione in posizione **TF CARD**/  
Levantar o botão do local de armazenamento para a  
posição **TF CARD**/Duw de opslaglocatieknop omhoog  
naar de **TF CARD**-positie/Przesuń przycisk lokalizacji  
zapisywania w górę do pozycji **TF CARD**/Nyomja felfelé  
a tárhelygombot a **TF CARD** pozícióba/Posuňte tlačítko  
umístění úložiště nahoru do polohy **TF CARD**.

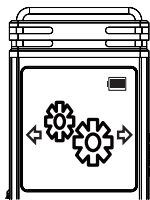
\*In RECORDER position, each recording will be saved in the device's internal memory/En position RECORDER, chaque enregistrement sera sauvegardé dans la mémoire interne de l'appareil/In der RECORDER Position wird jede Aufnahme im internen Speicher des Geräts gespeichert/En la posición de RECORDER, cada grabación se guardará en la memoria interna del dispositivo/In posizione RECORDER, ogni registrazione sarà salvata nella memoria interna del dispositivo/Na posição de RECORDER, cada gravação será guardado na memória interna do dispositivo/In de stand RECORDER wordt elke opname opgeslagen in het interne geheugen van het apparaat/W pozycji RECORDER, każde nagranie zostanie zapisane w pamięci wewnętrznej urządzenia/A RECORDER pozícióban minden felvétel a készülék belső tárhelyére mentődik/V poloze RECORDER se každý záznam uloží do vnitřní paměti zařízení.

**Basic settings/Paramètres de base/Grundeinstellungen/Ajustes básicos/Impostazioni di  
base/Definições básicas/Basisinstellingen /Ustawienia podstawowe/Alapvető beállítások/  
Základní nastavení**

- 1 Slide down on **SAVE** position before turning the device on/Poussez vers le bas sur la position **SAVE** avant d'allumer l'appareil/Schieben Sie vor dem Einschalten des Geräts die Taste nach unten in die **SAVE** Position/Desliza hacia abajo en la posición **SAVE** antes de encender el dispositivo/Scorri verso il basso sulla posizione **SAVE** prima di accendere il dispositivo/Deslize para baixo na posição **SAVE** antes de ligar o dispositivo/Schuif naar beneden op **SAVE**-positie voordat u het apparaat inschakelt/Przesuń w dół do położenia **SAVE** przed włączeniem urządzenia/Csúszta le a **SAVE** pozícióba a készülék bekapcsolása előtt/Před zapnutí zařízení sjedte dolů na pozici **SAVE**.



- 2 Press ► button to enter the device settings menu/Appuyez sur le bouton ► pour entrer dans le menu des paramètres de l'appareil/ Drücken Sie die ► Taste, um das Menü der Geräteeinstellungen aufzurufen/Pulsa el botón ► para entrar en el menú de configuración del dispositivo/Premi il pulsante ► per accedere al menu delle impostazioni del dispositivo/Pressione o botão ► para entrar no menu de definições do dispositivo/Druk op de ► knop om het instellingenmenu te openen/Nacisnij przycisk ► aby wejść do menu ustawień urządzenia/Nyomja meg a ► gombot a készülék beállítás menüjébe történő belépéshez/Stisknete tlačitko ► a otevre se vám nabídka nastavení zařízení.



## ➔ Language/Langue/Sprache/Idioma/Lingua/Idioma/Taal/Język/Nyelv/Jazyk

- 3 Press ► button once again to enter Language submenu/Appuyez à nouveau sur le bouton ► pour accéder au sous-menu Langue/Drücken Sie erneut die ► Taste, um das Untermenü Sprache aufzurufen/Pulsa el botón ► una vez más para entrar en el submenú de Idioma/Premi nuovamente il pulsante ► per accedere al sottomenù Lingua/Pressione o botão ► mais uma vez para entrar no submenu Idioma/Druk nogmaals op ► knop om het submenu Taal te openen/Ponownie nacisnij przycisk ►, aby wejść do podmenu Język/Nyomja meg még egyszer a ► gombot a Nyelv almenübe történő belépéshez/Stisknete tlačitko ► ještě jednou a otevře se vám podnabídka Jazyk.
- 4 Press◀ / ▶ buttons to select your language then ► button to confirm/Appuyez sur les boutons◀ / ▶pour sélectionner votre langue puis sur le bouton ► pour confirmer/ Drücken Sie die◀ / ▶Tasten, um Ihre Sprache auszuwählen, und dann die ► Taste zur Bestätigung/Pulsa los botones◀ / ▶para seleccionar el idioma preferido y a continuación el botón ► para confirmar/Premi i pulsanti◀ / ▶per selezionare la lingua e poi il pulsante ► per confermare/Pressione os botões◀ / ▶para selecionar o seu idioma e, em seguida, o botão ► para confirmar/Druk op de◀ / ▶knoppen om uw taal te kiezen en druk dan op de ► knop om te bevestigen/Nacisnij przyciski◀ / ▶, aby wybrać język, a następnie przycisk ►, aby potwierdzić/Nyomja meg a◀ / ▶gombokat a nyelv kiválasztásához, majd a ► gombot a megerősítéshez/Stisknete tlačitka◀ / ▶a vyberte jazyk. Výběr potvrdte stisknutím tlačítka ►.

## ➔ Date/Date/Datum/Fecha/Data/Data/Datum/Data/Dátum/Datum

- 5 Press▶▶ button once to select Date and Time submenu and ► button to enter it. Press these two buttons successively again to enter Date settings option/Appuyez une fois sur le bouton▶▶pour sélectionner le sous-menu Date et heure et sur le bouton ► pour y accéder. Appuyez à nouveau successivement sur ces deux boutons pour accéder à l'option Réglages date/Drücken Sie einmal die▶▶ Taste, um das Untermenü Datum und Uhrzeit auszuwählen, und die ► Taste, um es zu öffnen. Drücken Sie diese beiden Tasten nacheinander erneut, um die Option Datumeinstellungen einzustellen aufzurufen/Pulsa el botón▶▶una vez para seleccionar el submenú de Fecha y Hora y el botón ► para entrar en él. Vuelva a pulsar estos dos botones sucesivamente para entrar en la opción Ajustes de fecha/Premere il pulsante▶▶una volta per selezionare il sottomenù Data e ora e il pulsante ► per accedere. Premere nuovamente questi

due pulsanti in successione per accedere all'opzione Impostazioni data/Pressione o botão ►► uma vez para selecionar o submenu Data e Hora e o botão ► para acessá-lo. Pressione esses dois botões sucessivamente novamente para entrar na opção Definições data/Druk eenmaal op de ►► knop om het submenu Datum en tijd te selecteren en op de ► knop om het te openen. Druk nogmaals achtereenvolgens op deze twee knoppen om de optie Datuminstellingen/Nacišnj raz prycisk ►►, aby wybrać podmenu Data i czas i prycisk ►, aby do niego wejść. Wciśnij kolejno te dwa przyciski ponownie, aby przejść do opcji Ustawienia daty /Nyomja meg egyszer az ►► gombot a Dátum és idő almenü kiválasztásához, az ► gombot pedig a belépéshez. Nyomja meg ezt a két gombot egymás után ismét, hogy belépjen az Dátumbeállítások opcióba/Jedním stisknutím tlačítka ►► vyberte podnabídku Datum a čas a stisknutím tlačítka ► do ní vstoupíte. Opakovaným stisknutím těchto dvou tlačítek vstoupíte do možnosti Nastavit data.

- 6 Press ► button to set the date format first then ◀◀ / ►► buttons to select the desired format and ► button once again to confirm/Appuyez d'abord sur le bouton ► pour régler le format de la date, puis sur les boutons ◀◀ / ►► pour sélectionner le format souhaité et le bouton ► à nouveau pour confirmer/Drücken Sie zuerst die ► Taste, um das Datumsformat einzustellen, dann die ◀◀ / ►► Tasten, um das gewünschte Format auszuwählen, und erneut die ► Taste zur Bestätigung/Pulsa el botón ► para ajustar el formato de la fecha primero y luego los botones ◀◀ / ►► para seleccionar el formato deseado y el botón ► una vez más para confirmar/Premere il tasto ► per impostare prima il formato della data, quindi i tasti ◀◀ / ►► per selezionare il formato desiderato e il tasto ► ancora una volta per confermare/Prima o botão ► para definir o formato da data primeiro e depois os botões ◀◀ / ►► para selecionar o formato desejado e o botão ► mais uma vez para confirmar/Druk eerst op ► knop om het datumformaat in te stellen, dan op ◀◀ / ►► knoppen om het gewenste formaat te selecteren en druk nogmaals op ► knop om te bevestigen/Nacišnj prycisk ►, aby najpierw ustawić format daty, a następnie przyciski ◀◀ / ►►, aby wybrać żądany format i ponownie przycisk ►, aby potwierdzić wybór/Nyomja meg a ► gombot a dátumformátum beállításához, majd a ◀◀ / ►► gombokat a kívánt formátum kiválasztásához, végül a ► gombot a megerősítéshez/Nejprve stisknutím tlačítka ► nastavte formát data, poté tlačítky ◀◀ / ►► vyberte požadovaný formát a dalším stisknutím tlačítka ► potvrďte volbu.
- 7 Press ►► button then ► button to set the date/Appuyez sur le bouton ►► puis sur le bouton ► pour régler la date/Drücken Sie die ►► Taste und dann die ► Taste, um das Datum einzustellen/Pulsa el botón ►► y luego el botón ► para ajustar la fecha/Premere il pulsante ►► quindi il pulsante ► per impostare la data/Pressione o botão ►► e depois o botão ► para definir a data/Druk op de ►► knop en vervolgens op de ► knop om de datum/Nacišnj prycisk ►►, a następnie przycisk ►, aby ustawić datę/Nyomja meg az ►► gombot, majd a ► gombot a dátum beállításához/Stiskněte tlačítko ►► a poté tlačítko ► pro nastavení data.



- 8 Press **+/-** buttons to set the first data then **▶▶** button to move to the next one / Appuyez sur les boutons **+/-** pour configurer la première donnée, puis sur le bouton **▶▶** pour passer à la suivante / Drücken Sie die **+/-** Tasten, um den ersten Datenwert einzustellen, und dann die **▶▶** Taste, um zum nächsten Wert zu gelangen / Pulsa los botones **+/-** para ajustar el primer dato y luego el botón **▶▶** para pasar al siguiente / Premere i tasti **+/-** per impostare il primo dato, quindi il tasto **▶▶** per passare al successivo / Prima os botões **+/-** para definir os primeiros dados e depois o botão **▶▶** para passar para o próximo / Druk op de **+/-** knoppen om de eerste gegevens in te stellen en druk dan op de **▶▶** knop om naar het volgende te gaan / Naciskaj przyciski **+/-**, aby ustawić pierwszą wartość, a następnie przycisk **▶▶**, aby przejść do następnej / Nyomja meg a **+/-** gombokat az első adatelem beállításához, majd a **▶▶** gombot a következőre adatelemre lépéshez / Stisknutim tlačítek **+/-** nastavte první položku a poté se tlačítkem **▶▶** přejdete na další položku.
- 9 Repeat until you reach the third one and press **▶** button to confirm / Recommencez jusqu'à ce que vous atteigniez la troisième et appuyez sur le bouton **▶** pour confirmer / Wiederholen Sie den Vorgang bis sie zum dritten Wert gelangen und drücken Sie zur Bestätigung die **▶** Taste / Repite hasta llegar al tercero y pulsa el botón **▶** para confirmar / Ripetere fino a raggiungere il terzo e premere il tasto **▶** per confermare / Repita até chegar ao terceiro e prima o botão **▶** para confirmar / Herhaal dit tot u bij de derde bent en druk op **▶** knop om te bevestigen / Powtarzaj, aż dojdiesz do trzeciej i naciśnij przycisk **▶**, aby potwierdzić wybór / Ismételj meg addig, amíg el nem éri a harmadikat, és nyomja meg a **▶** gombot a megerősítéshez / Opakujte, dokud nepřijдете ke třetí položce, a potvrďte nastavení stisknutím tlačítka **▶**.

## ➔ Time/Heure/Zeit/Tiempo/Tempo/Hora/Tijd/Czas/Idő/Čas

- 10 Press Return button then **▶▶** button to select Time settings option and **▶** button to enter it / Appuyez sur le bouton Retour puis sur le bouton **▶▶** pour sélectionner l'option Réglages heure et sur le bouton **▶** pour y accéder / Drücken Sie die Return-Taste und dann die **▶▶** Taste, um die Option Zeiteinstellungen auszuwählen, und die **▶** Taste, um sie einzugeben / Pulse el botón de retorno y luego el botón **▶▶** para seleccionar la opción de Ajustes de hora y el botón **▶** para entrar en ella / Premi il pulsante Indietro, quindi il pulsante **▶▶** per selezionare l'opzione Impostazioni ora e il pulsante **▶** per accedere / Pressione o botão Voltar e, em seguida, o botão **▶▶** para selecionar a opção de Definições de hora e o botão **▶** para acessá-la / Druk op Terugknop en vervolgens op de **▶▶** knop om de optie Tijdstellingen te selecteren en op de **▶** knop om deze te openen / Naciśnij przycisk Powrót, a następnie przycisk **▶▶**, aby wybrać opcję Ustawienia czasu i przycisk **▶**, aby ją wprowadzić / Nyomja meg a Vissza gombot, majd a **▶▶** gombot az időbeállítások kiválasztásához és a **▶** gombot a belépéshez / Stiskněte tlačítko Zpět a potom tlačítko **▶▶** pro výběr možnosti Nastavení času a tlačítko **▶** pro vstup.
- 11 Press **▶** button to set the time format first then **◀◀** / **▶▶** buttons to select the desired format and **▶** button once again to confirm / Appuyez d'abord sur le bouton **▶** pour régler le format de l'heure, puis sur les boutons **◀◀** / **▶▶** pour sélectionner le format souhaité et le bouton **▶** à nouveau pour confirmer / Drücken Sie die **▶** Taste, um zuerst das Zeitformat einzustellen, dann die **◀◀** / **▶▶** Tasten, zur Auswahl des gewünschten Formats und die **▶** Taste erneut zur Bestätigung / Pulsa el botón **▶** para establecer el formato de hora primero y después los botones **◀◀** / **▶▶** para seleccionar el formato deseado y el botón **▶** una vez más para confirmar / Premere il tasto **▶** per impostare prima il formato dell'ora, quindi i pulsanti **◀◀** / **▶▶** per selezionare il formato desiderato e il tasto **▶** ancora una volta per confermare / Prima o botão **▶** para definir primeiro o formato da hora e, em

seguida, os **⏪ / ⏩** botões para seleccionar o formato desejado e botão **▶** mais uma vez para confirmar/Druk eerst op de **▶** knop om het tijdformaat in te stellen en vervolgens op de **⏪ / ⏩** knoppen om het gewenste formaat te selecteren en **▶** knop nogmaals om te bevestigen/Nácišnjíj przycisk **▶**, a następnie przyciski **⏪ / ⏩**, aby wybrać żądany format oraz jeszcze raz przycisk **▶**, aby potwierdzić wybór/Először nyomja meg a **▶** gombot az időformátum beállításához, majd a **⏪ / ⏩** gombokat a kívánt formátum kiválasztásához, végül a **▶** gombot a megerősítéshez/Nejprve stisknutím tlačítka **▶** nastavte formát času, poté pomocí tlačítek **⏪ / ⏩** vyberte požadovaný formát a výběr potvrďte dalším stisknutím tlačítka **▶**.

- 12** Press **▶▶** button then **▶** button to set the time/Appuyez sur le bouton **▶▶** puis sur le bouton **▶** pour régler l'heure/Drücken Sie die **▶▶** Taste und dann die **▶** Taste, um die Zeit einzustellen/Pulsa el botón **▶▶** y luego el botón **▶** para ajustar la hora/Premere il tasto **▶▶**, quindi il tasto **▶** per impostare il tempo/Prima o botão **▶▶** e depois o botão **▶** para definir a hora/Druk op de **▶▶** knop en vervolgens op de **▶** knop om de tijd in te stellen/Nácišnjíj przycisk **▶▶**, a następnie przycisk **▶** aby ustawić godzinę/Nyomja meg a **▶▶** gombot, majd a **▶** gombot az idő beállításához/Stisknutím tlačítek **▶▶** a poté **▶** nastavte čas.
- 13** Press **+/-** buttons to set the first data then **▶▶** button to move to the next one/Appuyez sur les boutons **+/-** pour configurer la première donnée, puis sur le bouton **▶▶** pour passer à la suivante/Drücken Sie die **+/-** Tasten, um den ersten Datenwert einzustellen, und dann die **▶▶** Taste, um zum nächsten Wert zu gelangen/Pulsa los botones **+/-** para ajustar el primer dato y luego el botón **▶▶** para pasar al siguiente/Premere i tasti **+/-** per impostare il primo dato, quindi il tasto **▶▶** per passare al successivo/Prima os botões **+/-** para definir os primeiros dados e depois o botão **▶▶** para passar para o próximo/Druk op de **+/-** knoppen om de eerste gegevens in te stellen en druk dan op de **▶▶** knop om naar het volgende te gaan/Naciskaj przyciski **+/-**, aby ustawić pierwszą wartość, a następnie przycisk **▶▶**, aby przejść do następnej/Nyomja meg a **+/-** gombokat az első adatelem beállításához, majd a **▶▶** gombot a következőre adatelemre lépéshez/Stisknutím tlačítek **+/-** nastavte první položku a poté se tlačítkem **▶▶** přejdete na další položku.
- 14** Repeat until you reach the third one and press **▶** button to confirm/Recommencez jusqu'à ce que vous atteigniez la troisième et appuyez sur le bouton **▶** pour confirmer/Wiederholen Sie den Vorgang bis sie zum dritten Wert gelangen und drücken Sie zur Bestätigung die **▶** Taste/Repite hasta llegar al tercero y pulsa el botón **▶** para confirmar/Ripetere fino a raggiungere il terzo e premere il tasto **▶** per confermare/Repita até chegar ao terceiro e prima o botão **▶** para confirmar/Herhaal dit tot u bij de derde bent en druk op **▶** knop om te bevestigen/Powtarzaj, aż dojdiesz do trzeciej i nacišnjíj przycisk **▶**, aby potwierdzić wybór/Ísmételje meg addig, amíg el nem éri a harmadikat, és nyomja meg a **▶** gombot a megerősítéshez/Opakujte, dokud nepřejdete ke třetí položce, a potvrďte nastavení stisknutím tlačítka **▶**.

➔ **Recording format/Format d'enregistrement/Aufnahmeformat/Formato de grabación/  
Formato di registrazione/Formato de gravação/Opname formaat/Format nagrywania/  
A hangfelvétel formátuma/Formát záznamu**

- 1 Press Return button until exiting the device settings menu/ Appuyez sur le bouton Retour jusqu'à ce que vous quittiez le menu des paramètres de l'appareil/ Drücken Sie die Return-Taste bis zum Verlassen des Geräteinstellungsmenüs/ Pulsa el botón Volver hasta salir del menú de ajustes del dispositivo/ Premere il tasto Return fino ad uscire dal menu delle impostazioni del dispositivo/ Prima o botão Return até sair do menu de definições do dispositivo/ Druk op Terugknop totdat u het menu met apparaatinstellingen verlaat/ Naciśnij przycisk Return aż do wyjścia z menu ustawień urządzenia/ Nyomja meg a Vissza gombot a készülékbeállítások menüből való kilépésig/ Opakovaným stisknutím tlačítka Návrat zavřete nastavení zařízení.



- 2 Press **▶▶** button to select record settings then **▶** button twice to access them and enter Record Format setting/ Appuyez sur le bouton **▶▶** pour sélectionner la configuration d'enregistrement, puis sur le bouton **▶** deux fois pour y accéder et entrer dans le réglage du format d'enregistrement/ Drücken Sie die **▶▶** Taste, um die Aufnahmeeinstellungen auszuwählen, und dann zweimal die **▶** Taste, um sie aufzurufen und die Aufnahmeformateinstellung aufzurufen/ Pulsa el botón **▶▶** para seleccionar los ajustes de grabación y luego el botón **▶** dos veces para acceder a ellos y entrar en el ajuste del formato de grabación/ Premere il tasto **▶▶** per selezionare le impostazioni di registrazione, quindi il tasto **▶** due volte per accedervi ed entrare nell'impostazione del formato di registrazione/ Prima o botão **▶▶** para selecionar as definições de gravação e depois o botão **▶** duas vezes para aceder às mesmas e introduza a definição do formato de gravação/ Druk op **▶▶** knop om de opname-instellingen te selecteren en druk dan tweemaal op **▶** knop om ze te openen en het opnameformaat in te stellen/ Naciśnij przycisk **▶▶**, aby wybrać ustawienia nagrywania, a następnie dwukrotnie przycisk **▶**, aby uzyskać do nich dostęp i przejść do ustawień formatu nagrywania/ Nyomja meg a **▶▶** gombot a felvételbeállítások kiválasztásához, majd a kétszer a **▶** gombot a hozzáféréshez és a felvétel formátumának beállításához/ Stisknutím tlačítka **▶▶** vyberte nastavení záznamu, poté je otevřete dvojným stisknutím tlačítka **▶** a zadejte nastavení Formát záznamu.

- 3 Press **▶** button then **◀◀** / **▶▶** buttons to select the recording format\*/ Appuyez sur le bouton **▶** puis sur les boutons **◀◀** / **▶▶** pour sélectionner le format d'enregistrement\*/ Drücken Sie die **▶** Taste und dann die **◀◀** / **▶▶** Tasten, um das Aufnahmeformat auszuwählen\*/ Pulsa el botón **▶** y a continuación los botones **◀◀** / **▶▶** para seleccionar el formato de grabación\*/ Premi il pulsante **▶** e poi i pulsanti **◀◀** / **▶▶** per selezionare il formato di registrazione\*/ Pressione o botão **▶**, e, em seguida, os botões **◀◀** / **▶▶** para seleccionar o formato da gravação\*/ Druk op **▶** knop en dan op **◀◀** / **▶▶** knoppen om het opnameformaat te kiezen\*/ Naciśnij przycisk **▶**, a następnie przyciski **◀◀** / **▶▶**, aby wybrać format nagrywania\*/ Nyomja meg a **▶** gombot, majd a gombokat a hangfelvétel formátumának kiválasztásához\*/ Otevřete ji stisknutím tlačítka **▶** a poté stiskněte tlačítko **◀◀** / **▶▶** a vyberte formát záznamu\*.

\*The default recording format is WAV/\*Le format d'enregistrement par défaut est WAV/\*Das Standard-Aufnahmeformat ist WAV/\*El formato de grabación por defecto es WAV/\*Il formato di registrazione predefinito è WAV/\*O formato de gravação predefinido é WAV/\*Het standaard opnameformaat is WAV/\*Domyślnym formatem nagrywania jest WAV/\*Az alapértelmezett hangfelvételi formátum a WAV/\*Výchozí formát záznamu je WAV

- 4 Press ► button to confirm and move to the selection of recording bit rate/Appuyez sur le bouton ► pour confirmer et passer à la sélection de la fréquence d'échantillonnage d'enregistrement/Drücken Sie die ► Taste zur Bestätigung und gehen Sie zur Auswahl der Aufnahme-Bitrate/Pulsa el botón ► para confirmar y pasar a la selección de la tasa de bits de grabación/Premi il pulsante ► per confermare e passare alla selezione del bit rate di registrazione/Pressione o botão ► para confirmar e passar para a seleção da velocidade de transmissão de gravação/Druk op ► knop om te bevestigen en over te gaan naar de selectie van de bitsnelheid van de opname/Nacišnj prycisk ►, aby potwierdzić i przejść do wyboru szybkości transmisji nagrywania/Nyomja meg a ► gombot a megerősítéshez és a hangfelvétel bitrátájának kiválasztásához/Otevřete ji stisknutím tlačítka ► a posuňte se na výběr přenosové rychlosti záznamu.
- 5 Press ◀ / ▶ buttons to select a recording bit rate\* then ► button to confirm/Appuyez sur les boutons ◀ / ▶ pour sélectionner une fréquence d'échantillonnage d'enregistrement\* puis sur le bouton ► pour confirmer/Drücken Sie die ◀ / ▶ Tasten, um eine Aufnahme-Bitrate\* auszuwählen, und dann die ► Taste zur Bestätigung/Pulsa los botones ◀ / ▶ para seleccionar una tasa de bits de grabación\* y a continuación el botón ► para confirmar/Premi il pulsante ◀ / ▶ per selezionare un bit rate di registrazione\* poi il pulsante ► per confermare/Pressione os botões ◀ / ▶ para seleccionar uma velocidade de transmissão de gravação\* e, em seguida, o botão ► para confirmar/Druk op de ◀ / ▶ knoppen om een opname bit rate\* te kiezen en druk dan op ► knop om te bevestigen/Nacišnj pryciski ◀ / ▶, aby wybrać szybkość bitową nagrywania\*, a następnie przycisk ►, aby potwierdzić/Nyomja meg a ◀ / ▶ gombokat a hangfelvételi bitráta\* kiválasztásához, majd a ► gombot a megerősítéshez/Vyberte přenosovou rychlost záznamu\* stisknutím tlačítka ◀ / ▶ a potvrďte stisknutím tlačítka ►.

\*A high bit rate gives better recording quality but recordings will take up more memory/\* Une fréquence d'échantillonnage élevée donne une meilleure qualité d'enregistrement, mais les enregistrements prendront plus de mémoire/\* Eine hohe Bitrate bietet eine bessere Aufnahmequalität, aber die Aufnahmen benötigen mehr Speicherplatz/\* Una tasa de bits alta proporciona una mejor calidad de grabación, aunque las grabaciones ocuparán más memoria/\* Un bit rate elevato offre una migliore qualità di registrazione, ma le registrazioni occuperanno più memoria/\* Uma elevada velocidade de transmissão proporciona uma melhor qualidade de gravação, mas as gravações ocuparão mais memória/\* Een hoge bitsnelheid geeft een betere opnamekwaliteit, maar de opnames nemen meer geheugen in beslag/\* Wysoka prędkość bitowa zapewnia lepszą jakość nagrań, ale nagrania zajmują więcej pamięci/\* A magas bitráta jobb felvételi minőséget biztosít, de a hangfelvétel több memóriát foglal el/\* Vysoká přenosová rychlost zajistí kvalitní záznam, ale takový záznam pak zabere více paměti.

## Recording and saving/Enregistrement et sauvegarde/Aufnehmen und Speichern/Grabar y guardar/Registrazione e salvataggio/Gravar e Guardar/Opnemen en opslaan/Rejestrowanie i zapisywanie/Felvétel és mentés/Nahrání a uložení

Push up to start recording/Poussez vers le haut pour commencer l'enregistrement/Nach oben drücken, um die Aufnahme zu starten/Pulsa hacia arriba para empezar a grabar/Spingi verso l'alto per avviare la registrazione/Empurrar para cima para iniciar a gravação/Druk op om de opname te starten/Nacišnj w górę, aby rozpocząć nagrywanie/Nyomja meg a gombot a felvétel indításához /Stisknutím nahoru začnete nahrávat.



Push down to stop and save the recording/Poussez vers le bas pour arrêter et sauvegarder l'enregistrement/Nach unten drücken, um die Aufnahme zu beenden und zu speichern/Pulsa hacia abajo para detener y guardar la grabación/Premi verso il basso per fermare e salvare la registrazione/Empurrar para baixo para interromper e guardar a gravação/Druk omlaag om te stoppen en de opname op te slaan/Nacišnj prycisk w dół, aby zatrzymać i zapisać nagranie/Nyomja le a gombot a felvétel leállításához és mentéséhez/Stisknutím dolů nahrávání zastavte a uložte záznam.

Note: press ► button to only pause the recording/Remarque: appuyez sur le bouton ► pour mettre seulement en pause l'enregistrement/Hinweis: Drücken Sie die ► Taste, um die Aufnahme nur anzuhalten/Nota: pulse el botón ► para pausar únicamente la grabación/Nota: premi il pulsante ► per mettere solo in pausa la registrazione/Nota: pressione o botão ► para apenas fazer uma pausa na gravação/Opmerking: druk op de ► knop om de opname alleen te pauzeren/Uwaga: nacisnij przycisk ►, tylko aby wstrzymać nagrywanie/Megjegyzés: a ► gomb megnyomásával a felvétel szüneteltethető/Poznámka: tlačítko ► stisknete, pokud chcete záznam jenom pozastavit.

➔ **External microphone/Micro externe/Externes Mikrofon/Micrófono externo/Microfono esterno/  
Microfone externo/Externe microfoon/Mikrofon zewnętrzny/Külső mikrofon/Externí mikrofon**

- 1 Plug in an external microphone before pushing up the **SAVE/REC** button to record/  
Branchez un microphone externe avant d'appuyer sur le bouton **SAVE/REC** pour  
enregistrer/Schließen Sie ein externes Mikrofon an, bevor Sie die **SAVE/REC**-Taste  
zur Aufnahme drücken/Conecta un micrófono externo antes de pulsar el botón  
**SAVE/REC** para grabar/Collega un microfono esterno prima di premere il pulsante  
**SAVE/REC** per registrare/Ligue um microfone externo antes de empurrar para  
cima o botão **SAVE/REC** para gravar/Sluit een externe microfoon aan voordat u  
op de **SAVE/REC** knop drukt om op te nemen/Podłącz zewnętrzny mikrofon przed  
naciśnięciem przycisku **SAVE/REC**, aby rozpocząć nagrywanie/Csatlakoztasson  
egy külső mikrofont, mielőtt a **SAVE/REC** gombot megnyomja a felvételhez/Než  
stisknete nahoru tlačítko **SAVE/REC** pro nahrávání, připojte externí mikrofon.



- 2 Press **▶▶** button to select "**External microphone**" then **▶** button to confirm and  
record/Appuyez sur le bouton **▶▶** pour sélectionner "**Microphone**" puis sur le  
bouton **▶** pour valider et enregistrer/Drücken Sie die **▶▶** Taste, um "**Mikrofon**"  
auszuwählen, und dann die **▶** Taste, um die Aufnahme zu bestätigen/Pulsa el  
botón **▶▶** para seleccionar "**Micrófono**" y luego el botón **▶** para confirmar y  
grabar/Premi il pulsante **▶▶** per selezionare "**Microfono**" poi il pulsante **▶** per  
confermare e registrare/Pressione o botão **▶▶** para selecionar "**Microfone**" e, em  
seguida, o botão **▶** para confirmar e gravar/Druk op de **▶▶** knop om "**Microfon**"  
te selecteren en druk dan op **▶** knop om te bevestigen en op te nemen/Naciśnij  
przycisk **▶▶**, aby wybrać "**Mikrofon**", a następnie przycisk **▶**, aby potwierdzić i  
rozpocząć nagrywanie/Nyomja meg a **▶▶** gombot a "**Mikrofon**" kiválasztásához, majd  
a **▶** gombot a megerősítéshez és a felvételhez/Stisknete tlačítko **▶▶** a  
vyberte "**Mikrofon**" a poté stisknete tlačítko **▶** pro potvrzení a nahrávání.

➔ **Other devices (e.g. computer)/Autres appareils (ex : ordinateur)/Andere Geräte (z. B. Computer)/  
Otros dispositivos (por ejemplo, el ordenador)/Altri dispositivi (es. il computer)/Outros dispositivos  
(por exemplo, computador)/Andere apparaten (bv. computer)/Inne urządzenia (np. komputer)  
/Más eszközök (pl. számítógép)/Další zařízení (např. počítač)**

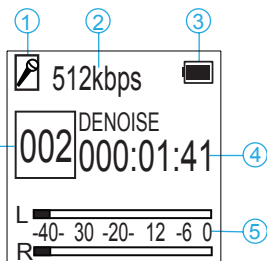
- 1 Plug in a mini jack cable before pushing up the **SAVE/REC** button to record/  
Branchez un câble mini jack avant d'appuyer sur le bouton **SAVE/REC** pour  
enregistrer/Stecken Sie ein Miniklinkenkabel ein, bevor Sie die **SAVE/REC**-Taste  
zur Aufnahme drücken/Conecta un cable mini jack antes de pulsar el botón  
**SAVE/REC** para grabar/Collega un cavo mini jack prima di premere il pulsante  
**SAVE/REC** per registrare/Ligue um cabo mini-jack antes de empurrar para  
cima o botão **SAVE/REC** para gravar/Sluit een mini jack kabel aan voordat u  
op de **SAVE/REC** knop drukt om op te nemen/Podłącz kabel mini jack przed  
naciśnięciem przycisku **SAVE/REC**, aby rozpocząć nagrywanie/Csatlakoztasson  
egy mini jackdugót, mielőtt a **SAVE/REC** gombot megnyomja a felvételhez/Než  
stisknete nahoru tlačítko **SAVE/REC** pro nahrávání, připojte kabel mini jack.



- 2 Press **▶▶** button to select "**Line-in**" then **▶** button to confirm and record/  
Appuyez sur le bouton **▶▶** pour sélectionner "**Line-in**" puis sur le bouton **▶**  
pour valider et enregistrer/Drücken Sie die **▶▶** Taste, um "**Line-in**" auszuwählen,  
und dann die **▶** Taste, um zu bestätigen und aufzunehmen/Pulsa el botón **▶▶**  
para seleccionar "**Line-in**" y a continuación el botón **▶** para confirmar y grabar/  
Premi il pulsante **▶▶** per selezionare "**Line-in**" poi il pulsante **▶** per confermare e  
registrare/Pressione o botão **▶▶** para selecionar "**Line-in**" e, em seguida, o botão  
**▶** para confirmar e gravar/Druk op de **▶▶** knop om "**Line-in**" te selecteren en  
druk dan op **▶** knop om te bevestigen en op te nemen/Naciśnij przycisk **▶▶**,  
aby wybrać "**Line-in**", a następnie przycisk **▶**, aby potwierdzić i rozpocząć  
nagrywanie/Nyomja meg a **▶▶** gombot a "**Line-in**" kiválasztásához, majd a  
**▶** gombot a megerősítéshez és a felvételhez/Stisknete tlačítko **▶▶** a vyberte  
"**Line-in**" a poté stisknete tlačítko **▶** pro potvrzení a nahrávání.

**Recording screen/Écran d'enregistrement/Aufnahme-Bildschirm/Pantalla de grabación/Schermata di registrazione/Ecrã de gravação/Opnamescherm/ Ekran nagrywania/Felvétel képernyő/Obrazovka nahrávání**

- ① Recording source/Source d'enregistrement/Aufnahmequelle/Fuente de grabación/Sorgente di registrazione/Origem da gravação/Opname bron/Zródło nagrywania/Felvétel forrása/Zdroj nahrávání
- ② Recording bit rate/Fréquence d'échantillonnage de l'enregistrement/Aufnahme-Bitrate/Velocidad binaria de grabación/Registrazione bit rate in corso/Taxa de bits de gravação/Bitsnelheid opnamev/Szybkość nagrywania/Hangelvételi bitráta/Přenosová rychlost záznamu
- ③ Battery status/État de la batterie/Akku-Status/Estado de la batería/Stato della batteria/Estado da bateria/Batterij status/Stan akumulatora/Az akkumulátor állapota/Stav baterie
- ④ Elapsed recording time/Temps d'enregistrement écoulé/Verstrichene Aufnahmezeit/Tiempo de grabación transcurrido/Tempo di registrazione trascorso/Tempo de gravação decorrido/Verstreken opnametijd/Czas nagrywania, który upłynął/Eltelt felvételi idő/U plynulý čas nahrávání
- ⑤ Left (L) and right (R) channel level meters/Indicateurs de niveau des canaux gauche (L) et droit (R)/Pegelanzeigen für den linken (L) und rechten (R) Kanal/Medidores de nivel de los canales izquierdo (L) y derecho (R)/Indicatori di livello del canale sinistro (L) e destro (R)/Medidores de nível do canal esquerdo (L) e direito (R)/Linker (L) en rechter (R) kanaalniveaumeters/Mierniki poziomu lewego (L) i prawego (R) kanału/Bal (L) és jobb (R) csatornaszintmérők/Měřič úrovně levého (L) a pravého (R) kanálu
- ⑥ Total number of saved recordings/Nombre total d'enregistrements sauvegardés/Gesamtzahl der gespeicherten Aufnahmen/Número total de grabaciones guardadas/Numero totale di registrazioni salvate/Número total de gravações salvas/Totaal aantal opgeslagen opnamen/Całkowita liczba zapisanych nagrań/A mentett felvételek teljes száma/Celkový počet uložených nahrávek



**Denoise function/Fonction antibruit/Rauschunterdrückungsfunktion/Función de eliminación de ruido/Funzione Togli-rumore/Função de eliminação de ruídos/Ruisfilterfunctie/Funkcja redukcji szumów/Zajszűrő funkció/Funkce redukce šumu**



Push up to reduce unwanted noise during recording/Poussez vers le haut pour réduire les bruits indésirables pendant l'enregistrement/Nach oben drücken, um unerwünschte Geräusche während der Aufnahme zu reduzieren/Pulse hacia arriba para reducir el ruido no deseado durante la grabación/Spingi in alto per ridurre il rumore indesiderato durante la registrazione/Empurre para cima para reduzir o ruído indesejado durante a gravação/Duw omhoog om ongewenste ruis tijdens de opname te verminderen/Przesuń do góry, aby zredukować niepożądane szумы podczas nagrywania/Nyomja felfelé a nem kívánt zaj kiszűréséhez a felvétel közben/Zatlačte nahoru pro snížení nežádoucího hluku při nahrávání.

**Activating voice activated recording/Activer l'enregistrement à commande vocale/Aktivieren der sprachaktivierten Aufnahme/Activando la grabación activada por voz/Attivazione della registrazione ad attivazione vocale/Ativando gravação ativada por voz/Spraakgestuurde opname activeren/Aktywacja nagrywania aktywowanego glosem/Hangvezérelt felvétel aktiválása/Aktivace hlasové aktivovaného nahrávání**

In record settings menu, select AVR mode with the **▶▶▶** button. Press **▶** button then **▶▶▶** button to select «On» and press **▶** button once again to confirm/Dans le menu de configuration d'enregistrement, sélectionnez le mode AVR avec le bouton **▶▶▶**. Appuyez sur le bouton **▶** puis sur le bouton **▶▶▶** pour sélectionner «On» et appuyez à nouveau sur le bouton **▶** pour confirmer/Wählen Sie im Aufnahmeeinstellungsmenü den AVR-Modus mit der **▶▶▶** Taste. Drücken Sie zweimal die **▶** Taste und dann die **▶▶▶** Taste, um «On» auszuwählen, und drücken Sie die **▶** Taste erneut, um zu bestätigen/En el menú de configuración de grabación, seleccione el modo AVR con el botón **▶▶▶**. Presione el botón **▶**, dos veces, luego el botón **▶▶▶** para seleccionar «On» y presione el botón **▶** una vez más para confirmar/Nel menu delle impostazioni di registrazione, seleziona la modalità AVR con il pulsante **▶▶▶**. Premere il pulsante **▶** due volte quindi il pulsante **▶▶▶** per selezionare «On» e premere nuovamente il pulsante **▶** per confermare/No menu de configurações de gravação, seleccione o modo AVR com o botão **▶▶▶**. Pressione o botão **▶** duas vezes e, em seguida, o botão **▶▶▶** para selecionar «On» e pressione o botão **▶** mais uma vez para confirmar/Selecteer in het opname-instellingenmenu de AVR-modus met de **▶▶▶** knop. Druk tweemaal op de **▶** knop en vervolgens op de **▶▶▶** knop om «On» te selecteren en druk nogmaals op de **▶** knop om te bevestigen/W menu ustawień nagrywania wybierz tryb AVR za pomocą przycisku **▶▶▶**. Naciśnij przycisk **▶** dwa razy, a następnie przycisk **▶▶▶**, aby wybrać «On» i ponownie naciśnij przycisk **▶**, aby potwierdzić/A felvételi beállítások menüben válassza ki az AVR módot az **▶▶▶** gombbal. Nyomja meg a **▶** gombot kétszer, majd a **▶▶▶** gombot az «On» kiválasztásához, majd nyomja meg ismét a **▶** gombot a megerősítéshez/V nabídce nastavení nahrávání vyberte tlačítkem **▶▶▶** režim AVR. Dvakrát stiskněte tlačítko **▶** a poté tlačítko **▶▶▶** pro výběr «On» a znovu stiskněte tlačítko **▶** pro potvrzení.

**Recording playback/Lecture d'enregistrement/Wiedergabe der Aufnahme/Reproducción de grabaciones/Registrazione della riproduzione/Reprodução da gravação/Opname afspelen/Odtwarzanie nagrania/Felvétel lejátszása/Přehráni záznamu**

After pushing the **SAVE/REC** button down to save the undergoing recording, the device automatically switches to playback mode/Après avoir poussé le bouton **SAVE/REC** vers le bas pour sauvegarder l'enregistrement en cours, l'appareil passe automatiquement en mode lecture/Nachdem Sie die **SAVE/REC**-Taste gedrückt haben, um die laufende Aufnahme zu speichern, schaltet das Gerät automatisch in den Wiedergabemodus/Tras pulsar el botón **SAVE/REC** para guardar la grabación en curso, el aparato pasa automáticamente al modo de reproducción/Dopo aver premuto il pulsante **SAVE/REC** per salvare la registrazione in corso, il dispositivo passa automaticamente alla modalità di riproduzione/Depois de empurrar para baixo o botão **SAVE/REC** para guardar a gravação em curso, o dispositivo muda automaticamente para o modo de reprodução/Nadat u op de **SAVE/REC** knop hebt gedrukt om de lopende opname op te slaan, schakelt het apparaat automatisch over naar de afspeelmodus/Po naciśnięciu przycisku **SAVE/REC** w celu zapisania bieżącego nagrania, urządzenie automatycznie przełącza się w tryb odtwarzania/Miután megnyomta a **SAVE/REC** gombot a folyamatban lévő hangfelvétel mentéséhez, a készülék automatikusan lejátszási módba vált/Poté, co stiskněte dolů tlačítko **SAVE/REC**, abyste záznam uložili, zařízení se automaticky přepne do režimu přehrávání.

- 1 Press **⏮ / ⏭** buttons to select the recording to play then **▶** button to start playback./Appuyez sur les boutons **⏮ / ⏭** pour sélectionner l'enregistrement à lire, puis sur le bouton **▶** pour démarrer la lecture./Drücken Sie die **⏮ / ⏭** Tasten, um die abzuspielende Aufnahme auszuwählen, und dann die **▶** Taste, um die Wiedergabe zu starten./Pulsa los botones **⏮ / ⏭** para seleccionar la grabación que desees reproducir y a continuación el botón **▶** para empezar a reproducirla./Premi i pulsanti **⏮ / ⏭** per selezionare la registrazione da riprodurre e poi il pulsante **▶** per avviare la riproduzione./Pressione os botões **⏮ / ⏭** para seleccionar a gravação a ser reproduzida e, em seguida, o botão **▶** para começar a reproduzi-la./Druk op de **⏮ / ⏭** knoppen om de af te spelen opname te selecteren en druk dan op de **▶** knop om het afspelen te starten./Nacišnj przyciski **⏮ / ⏭**, aby wybrać nagranie do odtworzenia, a następnie przycisk **▶**, aby rozpocząć odtwarzanie./Nyomja meg a **⏮ / ⏭** gombokat a lejátszandó felvétel kiválasztásához, majd a **▶** gombot a lejátszás megkezdéséhez./Stisknëte tlačítka **⏮ / ⏭** a vyberte záznam k přehráni a poté tlačítko **▶**, aby se záznam přehrál.

The name of each file is composed of its date followed by its time of recording to facilitate its search./Le nom de chaque fichier est composé de sa date suivie de son heure d'enregistrement pour faciliter sa recherche./Der Name jeder Datei setzt sich aus dem Datum und der Uhrzeit der Aufnahme zusammen, um die Suche zu erleichtern./El nombre de cada archivo se compone de su fecha seguida de su hora de grabación para facilitar su búsqueda./Il nome di ogni file è composto dalla data seguita dall'ora di registrazione per facilitarne la ricerca./O nome de cada ficheiro é composto pela sua data seguida da sua hora de gravação para facilitar a sua pesquisa./De naam van elk bestand bestaat uit de datum gevolgd door het tijdstip van de opname om het zoeken te vergemakkelijken./Nazwa każdego pliku składa się z daty i godziny jego nagrania, aby ułatwić wyszukiwanie./A keresés megkönnyítése érdekében az egyes fájlok neve a dátumból és a felvétel időpontjából áll./Název každého souboru se skládá z data a času záznamu, což usnadňuje jeho vyhledávání.

- 2 Press **▶** button once again to pause./Appuyez à nouveau sur le bouton **▶** pour faire une pause./Drücken Sie die **▶** Taste noch einmal, um die Wiedergabe zu unterbrechen./Presiona el botón **▶** una vez más para hacer una pausa./Premi nuovamente il pulsante **▶** per mettere in pausa./Pressione o botão **▶** mais uma vez para pausar./Druk nogmaals op **▶** knop om te pauzeren./Nacišnj ponownie przycisk **▶**, aby wstrzymać odtwarzanie./Nyomja meg a **▶** gombot még egyszer a szüneteltetéshez./Pro pozastavení stisknëte tlačítko **▶** ještě jednou.

- 3 Press **⏮ / ⏭** buttons briefly to move to the previous/next recording and long press it to rewind/fast forward the playback./Appuyez brièvement sur les boutons **⏮ / ⏭** pour passer à l'enregistrement précédent/suivant et appuyez longuement pour reculer/avancer rapidement la lecture./Drücken Sie kurz auf die **⏮ / ⏭** Tasten, um zur vorherigen/nächsten Aufnahme zu gelangen, und drücken Sie lang auf die Tasten, um die Wiedergabe zurückzuspuhlen/schnell vorzuspuhlen./Pulsa brevemente los botones **⏮ / ⏭** para pasar a la grabación anterior/siguiente y haz una pulsación larga para rebobinar/adelantar la reproducción./Premi velocemente i pulsanti **⏮ / ⏭** per passare alla registrazione precedente/successiva e premili a lungo per riavvolgere/avanzare la riproduzione./Pressione brevemente os botões **⏮ / ⏭** para passar para a gravação anterior/seguinte e pressione continuamente para rebobinar/avançar a reprodução./Druk kort op de **⏮ / ⏭** knoppen om naar de vorige/volgende opname te gaan en lang indrukken om terug te spoelen/snel vooruit te spoelen./Nacišnj krótko przyciski **⏮ / ⏭**, aby przejść do poprzedniego/następnego nagrania, a następnie nacišnj je długo, aby przewinąć odtwarzanie/szybko przewinąć do przodu./Röviden nyomja meg a **⏮ / ⏭** gombokat az előző/következő felvételre való ugráshoz, és hosszan nyomja meg a lejátszás visszatekeréséhez/gyors előretekeréséhez./Krátkým stiskem tlačítek **⏮ / ⏭** se přesuňte na předchozí/další záznam a dlouhým stiskem zvolte přetočit zpět/posunout rychle dopředu.

- 4 Press **+/-** to raise or lower the volume./Appuyez sur les boutons **+/-** pour augmenter ou baisser le volume./Drücken Sie die **+/-** Tasten, um die Lautstärke zu erhöhen oder zu verringern./Pulsa los botones **+/-** para subir o bajar el volumen./Premi i pulsanti **+/-** per alzare o abbassare il volume./Pressione os botões **+/-** para aumentar ou diminuir o volume./Druk op **+/-** knoppen om het volume harder of zachter te zetten./Nacišnj przycisk **+/-**, aby zwiększyć lub zmniejszyć głośność./Nyomja meg a **+/-** gombokat a hangerő növeléséhez vagy csökkentéséhez./Stisknutím tlačítek **+/-** zvýšte nebo snižte hlasitost.

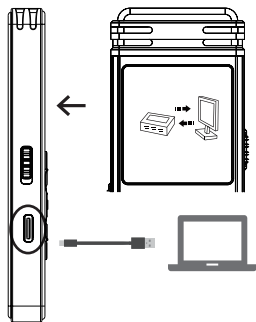


- 5 To erase the recording, press the Delete button then ►► button to select « Delete one » and ► button. Select « Yes » with the ►► button and press ► button to confirm/Pour effacer l'enregistrement, appuyez sur le bouton Supprimer puis sur le bouton ►► pour sélectionner « Supprimer » et le bouton ►. Sélectionnez « Oui » avec le bouton ►► et appuyez sur le bouton ► pour valider/Um die Aufnahme zu löschen, drücken Sie die Löschen-Taste, dann die ► Taste, um « Löschen » auszuwählen, und dann die ► Taste. Wählen Sie mit der ►► Taste « Ja » und drücken Sie zur Bestätigung die ► Taste/Para borrar la grabación, pulsa el botón de borrado y luego el botón ►► para seleccionar « Borrar » y el botón ►. Selecciona « Sí » con el botón ►► y pulsa el botón ► para confirmar/Per cancellare la registrazione, premi il pulsante Elimina poi il pulsante ► per selezionare « Elimina » e il pulsante ►. Seleziona « Sì » con il pulsante ►► e premi il pulsante ► per confermare/Para apagar a gravação, pressione o botão Eliminar e, em seguida, o botão ►► para selecionar « Eliminar » e o botão ►. Selecione « Sim » com o botão ►► e pressione o botão ► para confirmar/Druk, om de opname te wissen, op de Delete knop en vervolgens op de ►► knop om « Delete » te selecteren en druk op de ► knop. Selecteer « Ja » met de ►► knop en druk op de ► knop om te bevestigen/Aby usunąć nagranie, naciśnij przycisk Usuń, a następnie przycisk ►►, aby wybrać opcję « Usuń » i przycisk ►. Wybierz opcję « Tak » za pomocą przycisku ►► i naciśnij przycisk ►, aby potwierdzić/Egy felvétel törléséhez nyomja meg a Törlés gombot, majd a ►► gombot a « Törlés » kiválasztásához és a ► gombot. Válassza ki a « Igen » lehetőségét a ►► gombbal, majd nyomja meg a ► gombot a megerősítéshez/Záznam smažete tak, že stisknete tlačítko Smazat a poté tlačítkem ►► vyberte « Smazat » a stisknete tlačítko ►. Vyberte « Ano » pomocí tlačítka ►► a potvrďte stisknutím tlačítka ►.

**Playback screen/Écran de lecture/Wiedergabe-Bildschirm/Pantalla de reproducción/Schermata di riproduzione/Ecrã de reprodução/Afspeelscherm/Ekran odtwarzania/Visszajátzás képernyő/Obrazovka přehrávání**

- 
- 1 File name/Nom du fichier/Name der Datei/  
Nombre del archivo/Nome del file/Nome do ficheiro/  
Bestandsnaam/Nazwa pliku/Fájlnév/Název souboru
- 2 Playback status/Statut de lecture/Wiedergabestatus/  
Estado de la reproducción/Stato di riproduzione/  
Estado da reprodução/Afspeelstatus/Stan  
odtwarzania/Visszajátzás állapota/Stav přehrávání
- 3 Sound volume/Volume sonore/Tonlautstärke/  
Volumen del sonido / Volume del suono/  
Volume de som/Geluidsvolume/Głošność dźwięku/  
Hangerő/Hlasitost zvuku
- 4 Playback mode/Mode de lecture/Wiedergabemodus/Modo de reproducción/Modalità di riproduzione/Modo de reprodução/Afspeelmodus/Tryb odtwarzania/Visszajátzás üzemmód/Režim přehrávání
- 5 Recording sound level/Niveau sonore de l'enregistrement/Aufnahme des Sound-Levels/Grabación del nivel de sonido/Registrazione del livello del suono/Nível sonoro da gravação/Opname geluidsniveau/Poziom dźwięku nagrania/Hangfelvétel hangszint/Úroveň hlasitosti záznamu
- 6 Battery status/État de la batterie/Akku-Status/Nivel de batería/Stato della batteria/Estado da batería/Batterijstatus/Stan akumulatora/Az akkumulátor állapota/Stav baterie
- 7 Recording duration/Durée d'enregistrement/Aufnahmedauer/Duración de la grabación/Durata della registrazione/Duração da gravação/Opnameduur/Czas trwania nagrywania/Hangfelvétel időtartama/Délka záznamu
- 8 File number/Numéro de fichier/Dateinummer/Número de expediente/Numero di file/Número do ficheiro/Bestandsnummer/Numer pliku/Fájlszám/Číslo souboru
- 9 Recording bit rate/Fréquence d'échantillonnage de l'enregistrement/Aufnahme-Bitrate/Velocidad binaria de grabación/Registrazione bit rate in corso/Taxa de bits de gravação/Bitsnelheid opname/Szybkość nagrywania/Hangfelvételi bitráta/Přenosová rychlost záznamu

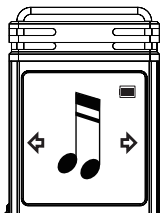
Files transfer to computer/Transfert de fichiers sur ordinateur/Übertragung von Dateien auf den Computer/Transferencia de archivos al ordenador/Trasferimento di file al computer/Transferência de ficheiros para o computador/Bestanden overzetten naar computer/Przesyłanie plików do komputera/Fájlok átvitele a számítógépre/Přenos souborů do počítače



Find the device among the removable disks then copy and paste recordings from **RECORD** file on your computer/Retrouvez l'appareil parmi les disques amovibles, puis copiez et collez les enregistrements du fichier **RECORD** sur votre ordinateur/Suchen Sie das Gerät unter den Wechseldatenträgern und kopieren Sie die Aufzeichnungen aus der **RECORD**-Datei auf Ihrem Computer und fügen Sie sie ein/Encuentra el dispositivo entre los discos extraíbles y luego copia y pega las grabaciones del archivo **RECORD** en tu ordenador/Trova il dispositivo tra i dischi rimovibili, poi copia e incolla le registrazioni dal file **RECORD** sul tuo computer/Localize o dispositivo entre os discos removíveis e, em seguida, copie e cole as gravações do ficheiro **RECORD** no seu computador/Zoek het apparaat tussen de verwisselbare schijven en kopieer en plak de opnamen uit het **RECORD**-bestand op uw computer/Znajdź urządzenie wśród dysków wymiennych, a następnie skopiuj i wklej nagrania z pliku **RECORD** na komputerze/Keresse meg az eszközt a cserélhető lemezek között, majd másolja a felvételeket a **RECORD** fájlból a számítógépre/Najděte zařízení mezi vyměnitelnými disky a poté zkopírujte a vložte ze souboru **RECORD** na váš počítač.

Music playing/Lecture de musique/Musik Abspielen/La música suena/Musica in riproduzione/Reprodução de música/Muziek afspelen/Odtwarzanie muzyki/Zenelejátszás/Přehrávání hudby

Slide 12 button down on **SAVE** position before turning on. Press ►► button to select music mode then ► button to enter it/Poussez le bouton 12 vers le bas sur la position **SAVE** avant d'allumer. Appuyez sur le bouton ►► pour sélectionner le mode musique puis le bouton ► pour y accéder/Vor dem Einschalten die 12 Taste nach unten in die **SAVE**-Position schieben. ►► Taste drücken, um den Musikmodus auszuwählen, und dann die ► Taste, um ihn aufzurufen/Desliza el botón 12 hacia abajo en la posición **SAVE** antes de encender. Pulsa el ►► botón para seleccionar el modo música y a continuación el ► botón/Scorri il pulsante 12 verso il basso sulla posizione **SAVE** prima di accendere. Premi il pulsante ►► per selezionare la modalità musica e poi ► per accedervi/Deslize o botão 12 para baixo na posição **SAVE** antes de ligar. Pressione o botão ►► para selecionar o modo de música e, em seguida, ► para entrar/Schuif de 12 knop naar beneden op **SAVE**-positie voordat u inschakelt. Druk op de ►► knop om de muziekfunctie te kiezen en ► knop om deze te activeren/Przesuń przycisk 12 w dół do położenia **SAVE** przed włączeniem Naciśnij przycisk ►►, aby wybrać tryb muzyczny, a następnie ►, aby go uruchomić/Csúsztassa lefelé 12 -es gombot a **SAVE** pozícióba a bekapcsolás előttNyomja meg a ►► gombot a zenelejátszás mód kiválasztásához, majd a ► gombot a belépéshez/Před zapnutím zařízení posuňte tlačítko 12 dolů na pozici **SAVE**. Stiskněte tlačítko ►► a vyberte režim hudby a poté ho otevřete stisknutím tlačítka ►.



1 year limited warranty/garantie limitée un an/1 Jahr eingeschränkte Garantie/garantía limitada de 1 año/garanzia limitata di 1 anno/garantia limitada de 1 ano/1 jaar beperkte garantie/roczna ograniczona gwarancja /1 év korlátozott garancia/omezená záruka 1 rok

Made in China/Fabriqu  en Chine/Hergestellt in China/Hecho en China/ Prodotto in Cina/Feito na China/Gemaakt in China/Wykonane w Chinach/ Vyrobeno v C n /K n ban k sz lt



### Notice of compliance for the European Union

Products bearing the CE mark comply with the applicable European directives and associated harmonised European standards.



### Disposal of waste equipment by users in the European Union

This symbol means that according to local laws and regulations, it is prohibited to dispose of this product with household waste. Instead, it is your responsibility to protect the environment and human health by handing over your used device to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



FR

Cet appareil et ses accessoires piles et c bles se recyclent

  D POSER EN MAGASIN



OU

  D POSER EN D CH TERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

After-sales service/Service apr s-vente/Kundendienst/Servicio postventa/Servizio post-vendita/Servi o p s-venda/Service na verkoop /Serwis posprzeda ny/Poprodejn  s eervis/ rt kesit s ut ni szolg ltat s:

@ : [aftersales@kodak.gtcie.com](mailto:aftersales@kodak.gtcie.com)

☎ : + 33 (0) 1.85.49.10.26

The Kodak trademark, logo and trade dress are used under license from Eastman Kodak Company.

  2021 GT Company  
All rights reserved.

GT COMPANY FR:

5 rue de la Galmy 77700 Chessy - FRANCE

GT Company UK LTD:

11 Old Jewry EC2R 8DU London - UNITED KINGDOM

**[www.kodak.gtcie.com](http://www.kodak.gtcie.com)**